



一日も早い 普及率100%をめざして

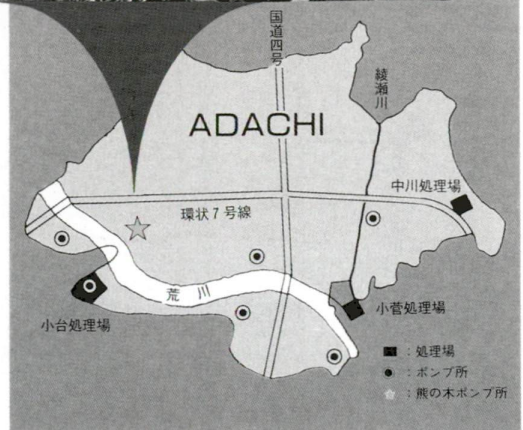
— 熊の木ポンプ所、本年12月一部運転開始 —



下水道は、私たちの快適で豊かな生活をささえる大切な施設です。また、汚れた川や海をよみがえらせたり、浸水から私たちのまちを守る重要な役割を持っています。

足立区は、東京都とともに、下水道の整備を進め、平成四年度末の区内の下水道普及率は、86%になりました。浸水対策上、一日も早い完成を目指している熊の木ポンプ所は、予定を早め本年十二月に、一部運転を開始します。この運転開始により、足立区西部では、段階的に宅地や道路の雨水を下水道管に流すことができるようになり、この地域の安全性にも大きく貢献します。また、道路わきにある水路は、親水路や緑道など、水と緑豊かな環境をつくるために活用することができます。

一日も早く、下水道普及率100%を達成し、安全でうるおいのあるまちとなるよう、今後とも都と区で力を併せて、下水道整備に努めていきますので、皆様のご理解とご協力をお願いします。



早く水洗便所が使えるように

足立区の下水道方式には合流式と分流式とがあります。合流式とは、雨水と家庭から出る汚水を1本の下水道管に、分流式とはそれぞれを別々の下水道管に流す方式です。ただし、分流式地域でも、足立区の西部地域については汚水先行方式を採用しています。

汚水先行方式は、汚水管と雨水管を同時に道路に埋設しますが、当面は汚水管のみを使用して水洗便所の利用を可能にし、雨水管は他のポンプ所の完成にあわせて使用するという整備方式です。したがって、ポンプ所完成までの間の雨水排除は、これ

までより既存の側溝、水路と区の排水場によって行います。

この方式は、他の木ポンプ所の完成に先立って下水道を整備できることに加え、ポンプ所完成時には、すでに雨水管は埋設されていますので、簡単な取付け工事ですぐ下水道による雨水排除が可能となるなどの利点があります。

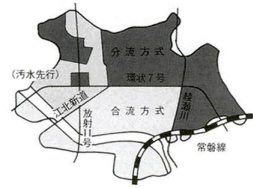
また、ポンプ所完成までの間、大雨が降ったときには、雨水幹線に一時貯留することによって雨水の流出を抑制することもできます。このように多くの利点があることから、汚水先行方式による整備を進めることにしたものです。

あなたに、快適な環境を運びます

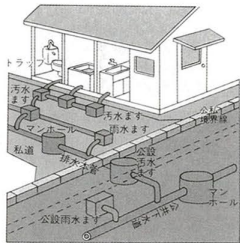
今、地球の環境安全が大きな声で叫ばれています。そして私たちの身近なところで水辺環境を守るのが下水道の役割です。「まち」の中の水辺は家庭の台所などから川、海へ、とつながっています。その間で下水道により衛生的に処理してこそさわやかな水辺が保たれるのです。下の地図でピンク色は下水道が使えない区域です。一日も早く区内の全域で下水道が使えるように頑張っています。



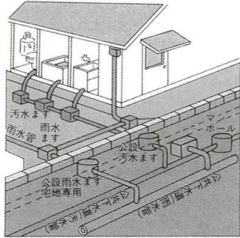
●分流式と合流式の区域



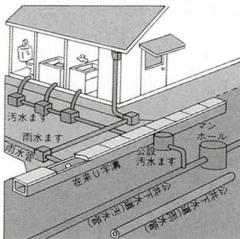
●合流式の配管



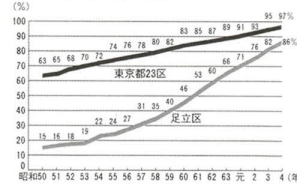
●分流式の配管



●分流式(汚水先行式)の配管

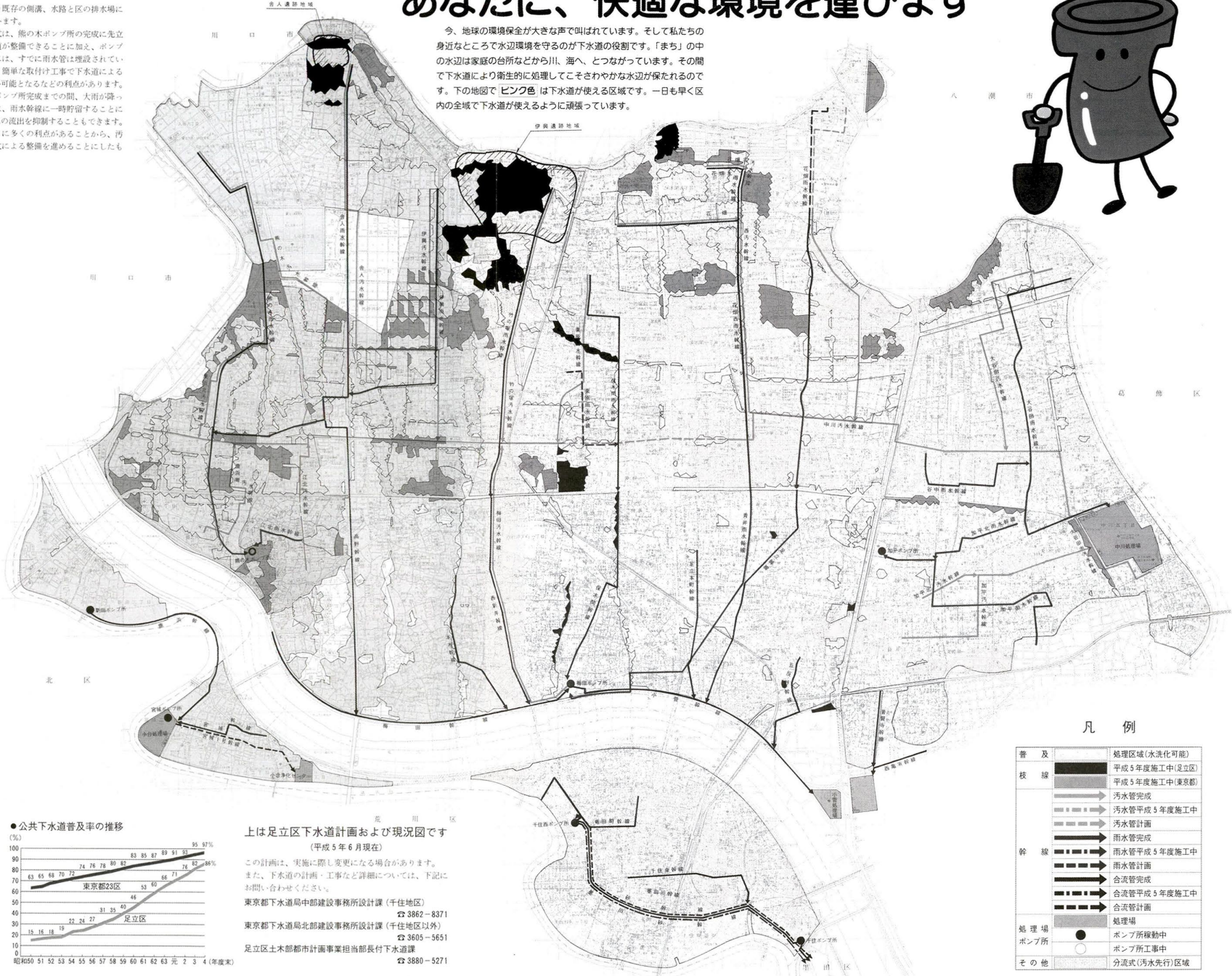


●公共下水道普及率の推移



上は足立区下水道計画および現況図です(平成5年6月現在)

この計画は、実施に際し変更になる場合があります。また、下水道の計画・工事など詳細については、下記にお問い合わせください。
東京都下水道局中部建設事務所設計課(千住地区) ☎ 3862-8371
東京都下水道局北部建設事務所設計課(千住地区以外) ☎ 3605-5651
足立区土木部都市計画事業担当部長付下水道課 ☎ 3880-5271



凡例

普及	処理区域(水洗化可能)
枝線	平成5年度施工中(足立区)
	平成5年度施工中(東京都)
	汚水管完成
	汚水管平成5年度施工中
	汚水管計画
幹線	雨水管完成
	雨水管平成5年度施工中
	雨水管計画
	合流管完成
	合流管平成5年度施工中
	合流管計画
処理場	処理場
ポンプ所	ポンプ所稼働中
	ポンプ所工事中
その他	分流式(汚水先行)区域



公共下水道ができたなら……

下水道が使えるようになりますと、その区域は水洗化できる区域として、東京都公報に告示されます。そして各家庭には東京都下水道局からチラシでお知らせします。同時に、下水道料金を負担していただくようになります。

水洗化できる区域のみなさんには、告示後3年以内に、くみ取り便所を水洗トイレに改造していただく必要があります。

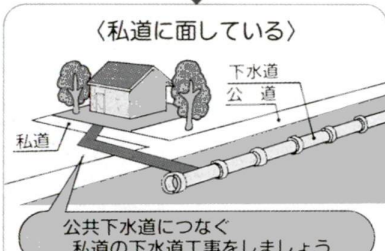
これらの改造工事を行うには、相当の費用がかかります。

そこで、足立区および東京都では、水洗化の普及促進を図りみなさんの負担を少なくするため、助成や融資あっせん制度を設けています。

工事は下水道局が指定する工事店に

さあ工事をしましょう

あなたのお住まいは？



私道排水設備助成制度

私道整備助成制度

水洗化設備資金融資あっせん利子補給制度

宅地内の工事をしましょう

あなたのお住いのトイレは？

〈浄化槽〉

浄化槽の廃止工事をしましょう

便器はそのまま使えます。浄化槽の処理と、宅地内の排水管工事が必要です。

水洗化設備資金融資あっせん利子補給制度

〈くみとり〉

水洗化工事をしましょう

便器の交換、宅地内の排水管工事が必要です。

水洗化設備資金融資あっせん利子補給制度

東京都の水洗便所助成制度

助成・融資制度をご利用下さい

足立区土木部計画調整課助成係へ

☎ 03(3880) 5208

私道排水設備助成制度

私道を利用している家庭では、下水を公共下水道に流すため私道に排水設備が必要になります。この排水設備をつくる場合一定の条件のもとに区から助成金が受けられます。

条 件	助 成 額
・幅員が、1.2m以上の私道であること。	区算定工事費に下記の助成率を乗じて得た額
・2戸以上が共同して排水設備をつくること。	・合流式下水道に接続する排水設備は 85%
・区の基準でつくること。	・分流式下水道に接続する排水設備に雨水排水設備として、雨水管を設置する場合
・くみ取り便所(し尿浄化槽を含む)をただちに水洗式トイレに改造すること。	90%
・処理区域となった日から3年以内に申請するものであること。	側溝を設置する場合 85%
	既設側溝を使用する場合 80%

私道整備助成制度

私道の簡易舗装を希望する方は工事費の助成が受けられます。

条 件	助 成 額
幅員が、1.2m以上の私道で利用戸数が2戸以上であること。	区算定工事費に下記の助成率を乗じた額
	・道路の両端が公道に接続しているもの、90%
	・道路の一端が公道もしくは幅員1.2m以上の私道に接続しているもの、80%
	・学校、保育所等の公共施設に通ずるものうち、適当と認められるもの、95%

水洗化設備資金融資あっせん利子補給制度

水洗化工事(水洗便所への改造、浄化槽の切り替え、排水設備の設置)にあたり、資金を一時的に支出するのが困難な方に対して、区では一定の条件のもとに融資あっせんを行い、利子の一部を負担します。

条 件	融 資	そ の 他
1. 資金を一時に支出することが困難であるか借入金の分割返済能力があると認められること。	1. 5万円以上35万円以内(ただし2家屋以上まとめて水洗便所に改造する方は70万円以内)	1. 都の水洗便所助成を受けている方は、この金額を減じた額が対象となります。
2. 区内に在住し区内で工事すること。	2. 元金均等最高36カ月返還	2. 非課税世帯の方には4.9%の利子を負担します。
3. 特別区民税を滞納していないこと。	3. 年利4.9%(内利用者負担1.7%)	
4. 連帯保証人があること(現にこの融資の連帯保証をしていないこと)	4. 区取扱金融機関にあっせん	

東京都下水道局 北部第一管理事務所 業務課 小管分室へ

☎ 03(5680) 6334

東京都の水洗便所助成制度

くみ取り便所を水洗化する場合に、東京都から次のような助成金が受けられます。(必ず工事をする前に申請してください。手続は工事店が代行します)

助成金の種類	受けられる要件	助成額
一般助成	・水洗化できるようになって3年以内 ・世帯全員の総所得金額が466万円未満の世帯(給与所得の場合、総収入で6,394,445円相当)	60,000円
特別助成	・生活保護世帯と住民税非課税世帯のうち生活にお困りになっていると認められる世帯	380,000円以内

下水道の埋設位置等の調査など	☎ 5320-6618	東京都下水道局施設管理部 管路管理課施設情報管理係 (新宿都庁第二本庁舎5階)
下水道管が詰まったとき・埋設位置など	千住地区 ☎ 3803-4211 千住地区以外 ☎ 3855-7411	東京都下水道局三河島出張所 荒川区荒川8-25-1 東京都下水道局足立出張所 足立区西伊興1-2-23
下水道料金については	☎ 5680-6331	
排水設備工事(告示)については	☎ 5680-6332	東京都下水道局北部第一管理事務所 業務課小管分室
水質規制については	☎ 5680-6333	葛飾区小管1-2-1
助成金については	☎ 5680-6334	

申請手続きは、必ず工事着工前にしてください。